

**Anaphore associative dans le roman de Milan Kundera „La Plaisanterie“: identification, fonctionnement, traits formels**

(FF JU České Budějovice, 2013)

Cílem práce Petry Basařové byla komplexní analýza jevu „asociativní anafora“, přičemž praktická rešerše konkrétních dokladů byla prováděna na francouzské (a české) verzi Kunderova románu *Žert*.

Rozsáhlá teoretická část práce je věnována vymezení jevu „asociativní anafora“, jeho roli ve výstavbě textu, jeho formální signalizaci a zejména jeho sémantickým charakteristikám. Hlavním zdrojem pro tuto část práce je obsáhlá Kleiberova monografie *Anaphore associative*, ovšem diplomantka je obeznámena i s dalšími relevantními zdroji (viz. bohatý seznam použité literatury na str. 132-136). Zdroje dokáže mezi sebou konfrontovat, přičemž neváhá do této konfrontace řadit i literaturu české provenience (F. Daneš). Z textu práce je nicméně zřetelné, že se ponejvíce přiklání ke Kleiberovým pojetím – téměř celou teoretickou část práce lze chápat jako prezentaci a syntézu Kleiberových postojů, doplněných debatou se zdroji jinými.

Z výkladu je zřejmé, že autorka si použitou odbornou literaturu důkladně prostudovala, že jí dobře rozumí a dokáže věcně správně interpretovat. To je třeba ocenit zejména tam, kde se část dotýká složitých sémanticko-pragmatických problémů. Výhrady lze formulovat na stylisticko-formální rovině. Výklad je totiž místy příliš obsírný, některé souvětné konstrukce jsou zbytečně komplikované a diplomantce se ne vždy daří jasně a výstižně formulovat své myšlenky. Místy plynulému čtení textu brání i méně obratné konstrukce francouzské, z nichž některé se pohybují na hranici gramatické přijatelnosti. Text by rovněž potřeboval další důkladnou redakci, aby se odstranily nejen chyby jazykové, ale i překlepy, přesmyčky či vynechání slov.

Na základě dobře zvládnuté teoretické přípravy mohla autorka přistoupit ke konkrétním analýzám anafor ve francouzském textu románu *Žert*. Nejedná se v žádném případě o analýzy mechanické a povrchní. Diplomantka prokazuje výbornou znalost problematiky, jednotlivé příklady jsou důkladně rozebrány a fundovaně komentovány. Při rozborech příkladů odkazuje na jednotlivé části teoretické části a přináší tak relevantní doklady ke stanoviskům v této části zmíněným.

K této části mám tyto dotazy/podněty/komentáře:

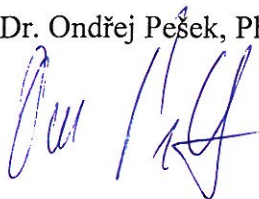
- 1) Str. 108, příklad (80): jedná se skutečně o deixi? Nejde zde spíše o „définitude“ určenou situačně, tzn. v daném kontextu je pouze jedno srdce a jedna paže, které se týká příslušná predikace a které lze jednoznačně identifikovat?
- 2) Zdá se, že většina SN1 (jmenných syntagmat, které autorka hodnotí jako antecedenty asociativních anafor) je uvedena určitým členem. Jak tato skutečnost ovlivňuje asociativní možnosti?
- 3) Část bohužel opět zatěžuje nižší stylistická a jazyková úroveň textu.

Kontrastivní analýza (125-127) byla spíše doplňujícím počinem a dovolila poukázat na některé možnosti korespondencí. Zajímavé podněty pro další výzkumy lze hledat v oblasti ne/zcizitelnosti jednotlivých částí těla.

Práci doporučuji k obhajobě. Po obsahové a stránce ji hodnotím jako výbornou, ovšem celkový výsledek je negativně ovlivněn jazykově-formální úrovní. Proto jako celkové hodnocení navrhuji známku **velmi dobře**.

V Českých Budějovicích dne 31. května 2013.

doc. PhDr. Ondřej Pešek, Ph.D.

A handwritten signature in blue ink, consisting of a stylized 'O' followed by 'u' and 'P' with a large flourish.